

La lettre de la chartreuse

Résidences d'auteurs

Michel Beretti Ronan Chéneau
Alain van Crugten Monique Enckell
Sébastien Joanniez Mohamed Kacimi
Pierre Lorquet Frédéric Mauvignier
Laurence Vielle

Laboratoires

La Commande de Nicolas Kurtovitch
Les Inavouables de Catherine Zambon
Traduction : du texte au plateau

Résidence de compagnie

Cie Le bruit des nuages *Ça me laisse sans voix*

Hors les murs

Itinéraire d'auteur Philippe Dorin

Lectures dans les bibliothèques
de Languedoc-Roussillon et PACA

Écritures et jeunes publics

tex'tôt théâtre

Résidence de création-Festival d'Avignon

Human (articulations) pièce de cirque
de Christophe Huysman

Formation

EPSAD – ÉRAC – FNTCA – INP

Création FATP

On est mieux ici qu' en bas de Sarah Fourage
mise en scène Marie-Sophie Ferdane

Arts visuels

Exposition de l'Inventaire général
Photographier le patrimoine

Transmissions Danse - Les Hivernales

W.M.D. Cie Françoise et Dominique Dupuy
Exposition photographique de Pierre Fabris
Stage de Dominique Dupuy, Journées Transmissions



Résidences d'auteurs

2

Nouvel an, nouvelles occasions

Centre culturel de rencontre, la Chartreuse aspire-t-elle à autre chose que d'être *le véritable repaire d'une éblouissante et authentique occasion?**

L'éblouissement et l'authenticité dépendent autant des intentions manifestées par ceux qui présentent leur travail, leur écriture, leur art, que de la disponibilité et de l'intérêt du public auxquels ils s'adressent. L'occasion, elle, relève de ce qu'une institution et ceux qui l'animent, sont capables de proposer aux uns et aux autres. Il est moins question ici de fournir des « prestations » à des résidents et à un public, bref à des « clients », que d'offrir l'hospitalité, terme merveilleux qui se réfère au même mot pour désigner les accueillants et les accueillis, les permanents et les passagers, et autorise par là de précieuses réciprocités.

Ce premier trimestre 2006 décline tous les éléments qui font sens dans notre projet. Du texte à l'exposition, de l'écriture à la scène, du cirque à la chanson, de la parole écrite et représentée au corps chorégraphié, de la transmission en direction des jeunes à la mise en mémoire du mouvement, les disciplines artistiques se croisent, comme hôtes attentifs au partage. Tels sont les termes que nous continuons d'assigner à l'échange désiré. Tels sont les vœux que consigne notre programmation et que nous adressons en ce début d'année à tous ceux que concerne notre aventure.

François de Banes Gardonne

*Vladimir Nabokov, *L'Enchanteur*, Paris, éd. Rivages, 1986, p. 40



Laurence Vielle

Laurence Vielle est née à Bruxelles en 1968, elle y vit toujours. Licenciée et agrégée en philologie romane. Prix supérieur d'art dramatique et premier prix de déclamation au conservatoire Royal de Bruxelles. Comédienne et auteure, elle aime dire les écritures d'aujourd'hui. (Valère Novarina, Pietro Pizzuti, Daniel Véronèse...) et met parfois en scène ses propres textes. Elle a écrit entre autres pour la scène *Jeanne en fragments*, *La Limière*, *L'Incroyable Histoire du Grand Gelbe*, *L'autre côté*, *Pièce d'eau*. Elle a reçu en 1998 le prix de la première œuvre en Communauté française de Belgique pour le récit *Zébut ou L'Histoire ceinte* (éd. de l'ambedui), le prix du spectacle jeune compagnie pour *Écrits bruts* en 2001 et le prix de la fiction radiophonique SACD 2003 pour *Ça y est, je vole!* Elle vient de marcher de Bruxelles à Paris avec Jean-Michel Agius, danseur-vidéaste; première étape d'un projet à suivre sur www.etatdemarche.net. À partir de cela, ils vont créer *État de marche* un spectacle où coexisteront danse, texte, image et musique. Après les Bernardines en oct. 2005, elle vient en résidence écrire l'étape finale (?) du texte.

Bourse de la Communauté française de Belgique.
En résidence du 7 au 17 janvier.



Michel Beretti

Auteur d'une soixantaine de pièces, traductions, livrets d'opéra joués en Suisse, en Allemagne et en France. Dramaturge de l'Opéra de Paris de 1986 à 1995. Dernières créations: traduction de *La Moscheta* de Ruzante depuis le padouan et le bergamasque, Théâtre Populaire Romand, 2005. *À la frontière du pays fertile*, École de Théâtre Serge Martin, Genève, 2005. *Mortel poème*, Th. de Sartrouville, 2005. *Au vrai chic de Paris*, Th. du Passage, Neuchâtel, 2005. *Noir Lumière*, section professionnelle du Conservatoire de Lausanne, 2004. Traduction de *Un, personne et cent mille*, de Pirandello, TPR, 2004. Seconde collaboration avec le metteur en scène Hervé Loichemol (après *Nous sommes à l'orée d'un univers fabuleux* sur l'assassinat du poète Jean Sénac, création Franco-phonies en Limousin, 2003), *Lever les yeux au ciel* prend pour objet le prisonnier de Pise Adriano Sofri et tente de tresser trajectoire individuelle et Histoire de l'Europe, de nos utopies, de la destruction du monde: comment le théâtre peut-il rendre compte du grand et du petit, du local et du global, de la multiplicité des registres sans laquelle il n'est pas de poétique? C'est ce projet, présenté aux *Contemporaines* 2005, qu'il vient poursuivre.

Bourse de FOR, compagnie Hervé Loichemol. En résidence du 9 janvier au 25 février.



Frédéric Mauvignier

Frédéric Mauvignier est né en 1971. Il vit à Paris. Depuis 1989, il exerce en qualité de régisseur sur de petites formes comme le théâtre d'appartement, dans différents théâtres ou compagnies, avec des plasticiens, mais aussi sur des spectacles en parc d'attractions et musées. Il est l'auteur de *Maman est folle* (éd. Théâtre Ouvert, 2005, mise en voix Viviane Théophilidès, Théâtre Ouvert, 2005), *Les Habitants* (éd. Théâtre Ouvert, 2004, création Stanislas Nordey, Théâtre Ouvert, 2005), *La Croix St Gilles* (réalisation Blandine Masson, France Culture, 2003), et d'un texte inédit: *Faire*. Il collabore à plusieurs reprises à des activités de Théâtre Ouvert (participation au *Journal* et au *Chantier n°15*). Il vient travailler sur une seconde mouture de son texte *Ceux que l'on appelle: nous* (titre provisoire) qui a pour thème la déshumanisation.

Bourse d'encouragement de la DMDTS. En résidence du 30 janvier au 25 février.

006

lundi 6 mars 2006 à 18h30
Lecture-Rencontre avec
les auteurs en résidence
Boulangerie de la Chartreuse, entrée libre

rendez-vous



Ronan Chéneau

Je suis né à Brest, en 1974. Depuis 2001 je collabore étroitement avec le metteur en scène David Bobée. Deux spectacles ont vu le jour au CDN de Normandie: Res/Personna et Fées (édités aux Solitaires Intempestifs). Au même CDN, j'ai écrit pendant deux ans pour le Laboratoire d'imaginaire social. Dernière création: Borderland, m.e.s. Médéric Legros (2005). J'aime que le texte soit un élément parmi d'autres de la machine théâtrale, comme le son et la lumière. Je n'hésite pas à utiliser un matériau langagier brut, à puiser aussi bien dans la publicité, le journalisme grand public, la grande littérature et la vulgate politico-économique. Je travaille souvent sur commande, toujours proche de l'acteur, jamais a priori, mais toujours pour du vivant, du présent. Je commencerai à la Chartreuse l'écriture du prochain spectacle de David Bobée, intitulé provisoirement Cannibales. Je travaillerai sur l'habitat contemporain (de quoi nous protège-t-il?), sur la parole qui s'y joue, et essaierai, par le prisme d'une histoire d'amour, de traduire l'imminence d'une catastrophe.

Bourse de la DMDTS.
En résidence du 3 au 28 février.



Pierre Lorquet

Pierre Lorquet est né à Liège (Belgique) en 1966. Diplômé en réalisation théâtrale (INSAS), il travaille comme assistant à la mise en scène et régisseur pour diverses compagnies belges, françaises et italiennes. Il entreprend alors des études de scénariste à l'Université Libre de Bruxelles et pratique divers métiers. Avec son complice Luc Malghem, il a écrit deux romans (*Journal du chômeur*, éd. Quorum, 1999 et *Hôtel des Somnambules*, éd. Luc Pire, 2003) et quelques fictions radiophoniques (dont *Alain l'Africain*, prix de la SACD 2004). Actuellement, il collabore à des scénarios de films d'animation, anime de temps à autre un atelier d'écriture et s'essaie à divers genres littéraires. Pour le théâtre, trois de ses textes ont été publiés dans des collectifs aux éditions Lansman: *Salle d'attente* (1998), *La Forêt sans arbres* (2000) et *La Dégradation des communs* (2004). Il est également l'auteur *Des Vagues et des enfants*, monologue lu au Festival *Enfin seul* à Bruxelles (prix de la Promotion des Lettres, 2002), et de *L'Espoir* (titre provisoire), projet en cours d'écriture pour le théâtre amateur. Il vient travailler sur le projet *Les Disparus*.

Bourse de la Communauté française de Belgique.
En résidence du 20 février au 20 avril.



Alain van Crugten

Alain van Crugten est né en Belgique en 1936. Il vit à Bruxelles. Écrivain, traducteur, il est aussi l'auteur de très nombreuses publications, essais et écrits critiques. Ses romans et ses recueils de nouvelles sont publiés à L'Âge d'Homme et aux éditions Luce Wilquin. Pour le théâtre, il a écrit neuf pièces dont quatre portées à la scène en Belgique, France et Pologne (*Le Catastrophiste*, *Le Cabriolet*, *Stef et Lisez Freud, nom de Dieu!*) et trois autres éditées (*Diable!*, *Case Départ* et *Le Regard persan*). Traducteur de Witkiewicz (*L'Inassouvissement*, *Théâtre complet...*) dont il a signé la monographie *S. I. Witkiewicz-Aux sources d'un théâtre nouveau* et de Hugo Claus (*Le Chagrin des Belges*, *Théâtre complet...*), il traduit aussi de nombreux auteurs polonais, tchèques néerlandais, russes et anglais (Rozewicz, Mrozek, Pankowski, Grochowiak, Tom Lanoye, J. Zwagerman, Zinoviev, Capek, Robert Nye). Il souhaite mener à bien à la Chartreuse le double projet de traduire en néerlandais sa pièce *Case Départ* et de poursuivre l'écriture d'une pièce qui formerait avec l'ouvrage en question la deuxième partie d'une trilogie.

Bourse de la Communauté française de Belgique.
En résidence du 27 février au 15 avril.



Sébastien Joanniez

*Je nais en 1974 sans études, je me lance et j'atterris sur le théâtre comme au milieu de l'arène je me mets à fabriquer de l'éphémère pour changer le monde et l'apprendre la vie qui passe de la page à la scène et du haut en bas c'est le corps qui parle comme le sang batte aux temps de mauvaise fortune s'inventer le chemin pour rêver plus loin que le bout de la ville qui me sauve pour la campagne où je retape et je vois mon enfant marcher debout se lancer pour atterrir quelque part meilleur du moins c'est l'espoir qui me fait écrire une nouvelle pièce pour des marionnettes au printemps 2006 à La Chartreuse. Romans aux éd. du Rouergue: *Marabout d'ficelle* (Prix J'aime lire, 2002), *Terminus Noël* (2002), *C'est loin d'aller où* (2003), *Même les nuages je sais pas d'où ils viennent* (2005). Poésie aux éd Sarbacane: *Je fais ce que je peux* (2004), *Fred et Fred* (2005). Théâtre aux éd. Espaces 34: *Des Lambeaux noirs dans l'eau du bain* (2005). Pièces inédites: *Poch* (1997), *En bas c'est moi* (1998), *La Nuit l'ordure* (2001) *Pour l'instant* (1999), *Ab bon?* (2000), *Oui mais* (2005). Boursier de la Région Rhône-Alpes (2003), de la DMDTS (2004).*

Bourse d'encouragement du CNL.
En résidence du 14 au 26 mars.

Ils reviennent...

Mohamed Kacimi

Romancier, dramaturge, essayiste, Mohamed Kacimi est l'auteur au théâtre notamment de *Babel*, (Alain Timar, Clarence Brown Theatre, États Unis, Avignon, 2003), *Présences de Kateb Yacine*, (Marcel Bozonnet, Comédie Française, 2002), *Nedjma*, de Kateb Yacine, adaptation, (Ziani, Vieux Colombier, 2002), *Mots de Passe*, (Christian Gangneron, Odyssée 78, Sartrouville, 2002), *La Confession d'Abraham*, éd. Gallimard, (Michel Cochet, Théâtre du Rond-Point, 2002). Mohamed Kacimi a été lauréat d'En-quêtes d'auteurs, AFAA- Beaumarchais en 2000, et des missions Stendhal en 2004. Il a obtenu du CNL une bourse de création en 2001 et la bourse d'année sabbatique en 2005. Il est président de l'association Écritures Vagabondes.
Je serai à la Chartreuse pour écrire un texte entamé lors du chantier que j'ai organisé cet automne à Beyrouth dans le cadre d'Écritures Vagabondes.

Bourse année sabbatique du CNL.
En résidence du 9 janvier au 18 février.

Monique Enckell

Elle a écrit une douzaine de pièces dont certaines pour la jeunesse. Ses textes sont édités au Seuil, à L'Avant-Scène Théâtre/éd. des Quatre-vents, L'École des loisirs, La Fontaine, Lansman... Elle est passée du théâtre au roman. Actuellement elle adapte pour le théâtre son récit édité chez Phébus (in *Caravanes*): *Au pays de Chinguetti/Une traversée du désert* et prépare une mise en espace de son texte: *La Main qui flambe* présenté au Salon du Théâtre à Paris en juin 2005. Elle revient à la Chartreuse avec deux projets: *Moi, Je* pour le jeune public et *Pas complètement noir le gris*, suite de « petites formes » qu'elle situe entre théâtre et poésie.

En résidence du 20 mars au 15 avril.

Laboratoires

samedi 28 janvier 2006 à 16h
Lecture de *La Commande*
de Nicolas Kurtovitch
entrée libre

rendez-vous

Un auteur/une compagnie

LA COMMANDE de NICOLAS KURTOVITCH

mise en scène **Maryse Courbet** de la Compagnie Le Bruit des Hommes (La Garde, Var)
en présence de **Nicolas Kurtovitch, Maryse Courbet, Nicole Kurtovitch** (actrice)
et **Claude Béaurne** (musicien) / projet de création de la compagnie Kalachakra (Nouméa)

du 9 au 29 janvier 2006

Cette résidence réunissant un écrivain de la Nouvelle-Calédonie, Nicolas Kurtovitch, une metteuse en scène issue d'une compagnie du Var et des comédiens d'une compagnie de Nouméa est très révélatrice des tours et des détours qui président souvent à l'aboutissement d'un projet de création. 2001-2005. Cinq années pendant lesquelles les amitiés se sont tricotées et confortées. 2001 : en juillet la Cie Le Bruit des Hommes est invitée par le Théâtre de l'Île à Nouméa pour deux spectacles et un stage de formation pour acteurs. À l'automne de la même année, Nicolas Kurtovitch, dans le cadre de la résidence à la Chartreuse « *D'un Océan à l'autre* » co-signe avec le dramaturge kanak Pierre Gope *Les Dieux sont borgnes* mais commence aussi en solo l'écriture de *La Commande*. Nouvelle rencontre avec la Cie Le Bruit des Hommes qui l'année suivante sous la direction d'Yves Borrini crée à Nouméa *Les Dieux sont borgnes* en coproduction avec la Cie Kalachakra (prod. le Théâtre de l'Île). Nicolas retravaille *La Commande* qui est publiée en 2004 par les éditions Traversées à Nouméa. La Cie Kalachakra demande à Maryse Courbet de mettre en scène le texte. Maryse Courbet et son équipe sont accueillies à la Chartreuse pour un premier travail de recherche, d'aller-retour entre le texte et le plateau.

« J'aime ce texte pour ce qu'il dit, pour sa capacité à déclencher l'imaginaire. Il est matière théâtrale et poétique. C'est une histoire dans un lointain Japon mais une histoire universelle qui résonne aujourd'hui, où que nous nous trouvions. *La Commande* questionne le rapport au pouvoir (ici « le prince ») et de l'artiste (ici une potière), interroge la place de l'artiste, sa liberté de création. (...) Nicolas Kurtovitch a accepté ma proposition d'incarner le poète Nobuyoshi, l'amant de la potière, un personnage qui est seulement évoqué dans la pièce. Que va-t-il dire, murmurer, chanter? Réécriture? ou apport d'autres textes, d'autres auteurs et lesquels? Quelle incidence sur le monologue-poème de la potière? » Maryse Courbet
Le spectacle sera créé au Centre Culturel Tjibaou (Nouvelle Calédonie) du 18 au 28 octobre 2006.

LES INAVOUABLES de CATHERINE ZAMBON

en présence de **Catherine Zambon, Vincent Dhelin** (metteur en scène), **Olivier Menu** (comédien)

projet de création de la compagnie Les Fous à réaction [associés]-Armentières
Coproduction : Le Vivat, scène conventionnée d'Armentières. Avec le soutien des Nouvelles scènes d'Abbeville.

du 16 au 20 janvier 2006

Au terme d'une première période de répétitions des *Inavouables* de Catherine Zambon par Les Fous à réaction [associés] à Armentières, ils ont imaginé une résidence rencontre avec l'auteur; une semaine pour mettre le texte « sur mesure ». Un aller-retour entre les solitudes de l'écriture et la « multitude » du travail théâtral, avant les premières rencontres avec le public en mars à Roubaix, et la création à l'automne au Vivat d'Armentières.

Notre rencontre avec Les Inavouables vient prolonger d'autres rencontres avec d'autres textes qui amenaient tous une parole singulière, adressée au public comme une révélation intime et violente (Yves Reynaud, Jean-Marc Lanteri, Carole Fréchet, Emmanuel Darley).

Avec Les Inavouables, c'est le reste de la famille qui débarque dans notre univers théâtral: une série de rencontres « éclair » avec des personnages que nous reconnaissons parce qu'ils constituent notre monde... mais ici, ils vont plus loin, en disent un peu plus, et dévoilent ce secret, cet aveu qui leur confère une humanité qu'on avait oubliée. Ils parlent... Pourquoi raconterait-on

l'histoire de sa vie si l'on n'a pas peur de la perdre ? Éternelle situation des derniers moments à vivre qui justifie ces révélations... ces inavouables... C'est là l'un des enjeux de notre travail théâtral : quelle est l'urgence qui justifie l'irruption de cette parole ? Quelle est la nécessité d'une parole collective, quand tout favorise l'expression et l'existence particulière ? Pourquoi cette accumulation d'existences singulières qui semblent pourtant former un tout ? Quelqu'un se met à parler. D'autres l'écoutent. Tout peut arriver.

Vincent Dhelin

Le spectacle sera créé au Vivat Scène conventionnée d'Armentières du 7 au 11 novembre 2006.

Traduction : du texte au plateau

Atelier de traduction/interprétation
avec la Maison Antoine Vitez

HAGEN OU L'HYMNE À LA HAINE de **JANOS TEREY** (Hongrie)

en présence de **Marc Martin** (traducteur), **Jean-Marc Bourg**
(metteur en scène), **Stéphanie Marc** et **Éric Génovèse** (comédiens)

du 20 au 26 février 2006

Dans une volonté commune du Centre national des écritures du spectacle et de la Maison Antoine Vitez de concrétiser leur collaboration, un atelier de traduction et d'interprétation autour d'une pièce contemporaine hongroise de Janos Terey, *Hagen ou l'Hymne à la haine*, est mis en place par la Maison Antoine Vitez à la Chartreuse. Ce texte a été retenu dans le cadre d'un programme de traduction appelé « *Plate-forme européenne pour un théâtre contemporain* », coordonné par l'Institut International du Théâtre de Berlin, et dont la Maison Antoine Vitez est partenaire. Cet atelier s'inscrit également dans le cadre des actions de la Chartreuse pour le projet Traduire-Éditer-Représenter.

Janos Terey, jeune auteur prodige d'une trentaine d'années, a fait sensation dans son pays en publiant récemment une version moderne, souvent en vers, de *L'Anneau du Nibelung* de Richard Wagner, en trois parties et un prologue. Cette version mêlant de nombreux genres dramatiques (de l'épopée à la comédie burlesque) mais aussi poétiques, propose une critique radicale du monde spectaculaire marchand. La troupe du metteur en scène Arpad Schilling en a proposé une mise en scène très remarquée, l'an dernier, à Budapest. Les difficultés énormes que soulève la traduction de cette pièce ont légitimé la nécessité d'organiser un atelier réunissant le traducteur, un metteur en scène et deux comédiens pour confronter l'exercice de la traduction aux exigences d'une langue de plateau. Il s'agit de tester la façon dont les spécificités de l'écriture de Terey peuvent être transmises du hongrois vers le français et comment un metteur en scène et des acteurs peuvent se les approprier. Le traducteur est là pour veiller au respect de la lettre, du rythme et du sens, le metteur en scène et les comédiens pour en valider la corporalité et l'oralité.



Résidence de Compagnie

Compagnie le bruit des nuages (Marseille)

du 9 janvier au 10 février

Après l'accueil du *Galop du Girafon*, l'expérience autour du projet d'aide à la maquette initiée par le Ministère de la Culture et de la Communication et les DRAC Languedoc-Roussillon, Provence-Alpes-Côte d'Azur et Rhône-Alpes se poursuit autour du projet de création de la compagnie le bruit des nuages. À l'issue de la résidence, un premier rendez-vous permettra à la compagnie de présenter son projet face à des professionnels désireux de s'engager dans la diffusion du spectacle.

ÇA ME LAISSE SANS VOIX

documentaire animalier pour un comédien (rôle muet)
trois oiseaux (rôles chantants)
une pomme (premier rôle)

Olivier Thomas (scénographe, concepteur du projet) **Alexandra Tobelaïm** (metteur en scène) **Eric Feldman** (comédien)
Christophe Perruchi (musicien) **Yano Iatrides** (chorégraphe)
Alexandre Martre (lumières)

co-réalisation : le bruit des nuages / Compagnie Tandaim

coproduction : 3bisF, lieu d'art contemporain à Aix-en-Provence, Théâtre de Grasse, Scène conventionnée pour la Danse et le Nouveau Cirque, CNES-La Chartreuse. Avec le soutien de la ville de Cannes, de la DRAC PACA et de la DMDTS - Ministère de la Culture.

Ça me laisse sans voix est un spectacle muet (mais pas silencieux), de forme hybride (entre danse et théâtre, installation sonore et installation visuelle) qui s'interroge, de manière ludique et ironique, sur l'inévitable contradiction entre l'avidité d'un individu et l'élaboration d'un corps social stable, si réduit soit-il. Plus qu'un simple enjeu dramaturgique, notre volonté est de questionner le spectateur sur son rôle d'observateur/acteur de la société dans laquelle il évolue. Ce projet s'appuie sur des réalités contemporaines : le repli sur soi, la dérive sécuritaire, la lente disparition de l'élément végétal, et prend la forme d'une réflexion sur le corps dans un espace contraint. (...)

rendez-vous

jeudi 9 février 2006 à 16h
Présentation de la maquette
Ça me laisse sans voix
entrée libre

La compagnie le bruit des nuages a été créée en septembre 2004 à Marseille par Olivier Thomas, scénographe et musicien qui a écrit le spectacle. *Ça me laisse sans voix* sera la première création de la compagnie qui rassemble un collectif de professionnels venant de disciplines diverses, animé par l'envie de *spectacles muets qui ont des choses à dire, de spectacles hybrides qui ne s'appuient pas sur des dramaturgies textuelles* mais sur l'écriture d'un langage collectif et la recherche d'une forme scénographique globale.



Hors les murs

Itinéraire d'auteur

Philippe Dorin

du 10 janvier au 8 avril 2006

lectures dans les bibliothèques de Languedoc-Roussillon et PACA tout public à partir de 9 ans

« Entre la grâce et la ténacité »...

À la Chartreuse, le 30 novembre dernier, debout face à des bibliothécaires et des enseignants curieux et attentifs, Philippe Dorin retrace son parcours d'écriture. Ce n'est certainement pas la première fois qu'il livre ainsi quelques

secrets d'écrivain, mais la voix douce et claire, la sincérité des témoignages, donnent l'impression d'avoir le privilège de la première confidence. C'est précieux. Les bibliothécaires, avec lesquels nous partageons cette aventure depuis huit ans, le savent bien.

La formule est la même depuis les débuts de la manifestation : le CNES propose des lectures, réalisées sous la direction d'un metteur en scène par des comédiens professionnels, aux bibliothèques en région dans le but de constituer dans chaque lieu un fonds de théâtre et de gagner un nouveau public au répertoire contemporain. Un travail de passeur : ouvrir des espaces de liberté, former ces autres passeurs que sont les professionnels du livre ou de la pédagogie à entendre des langues improbables, à se défaire des codes dominants pour défendre des textes et univers singuliers.

Forts du succès de l'*Itinéraire* consacré à Françoise Pillet l'année dernière ou il y a trois ans par celui de Suzanne Lebeau, nous avons décidé de soutenir l'intérêt que portent « nos » bibliothécaires et enseignants-partenaires au théâtre jeune public en leur proposant un nouvel *Itinéraire* tout public. Philippe Dorin construit depuis 20 ans une œuvre théâtrale exigeante. Son écriture, souvent elliptique, qui approche parfois l'épure stylistique et la drôlerie des ritournelles populaires, donne la liberté à chacun de créer ses propres images intérieures. Poète, jongleur de mots, manipulateur du verbe, il s'y entend comme personne pour faire résonner le silence, retrouver les traces secrètes des mots, en véritable archéologue de la langue. Dorin, l'artisan, l'écrivain-laboureur ou jardinier qui aime recopier à la main, fabriquer des objets à partir de son univers mental, ses fameuses boulettes de papier dont s'échappent des secrets « pour apercevoir les fées »... Aux côtés de Sylviane Fortuny – sa compagne metteuse en scène, avec laquelle il a fondé la Compagnie Pour ainsi Dire en 1994, et qui a créé quatre de ses textes – il invente au cours d'ateliers avec les enfants des portraits d'écrivains imaginaires dont on aurait retrouvé des écrits fossilisés, ou des dispositifs plastiques et ludiques qui prolongent au-delà des mots l'univers rêvé de l'écriture. Entre la grâce et la ténacité, c'est sa définition d'un écrivain. « Si l'on n'a pas la ténacité, la grâce ne peut pas venir. Écrire, c'est comme lorsqu'on espère voir une biche dans la forêt : on se lève tôt, on s'habille, on prend un peu à manger, à boire, et on va attendre dans les bois. Il fait froid, parfois il pleut, il ne faut pas bouger. (...) Il faut revenir le lendemain et le surlendemain. (...) Et bien l'écriture, c'est pareil : si on n'est pas là au rendez-vous tous les jours, il ne se passera pas grand-chose. »

rendez-vous

Itinéraire d'auteur Philippe Dorin
du 10 janvier au 8 avril 2006

dans les bibliothèques de Languedoc-Roussillon et PACA, entrée libre

Dans le cadre de tex'tôt théâtre
samedi 1^{er} avril 2006

reprise de certaines lectures de l'*Itinéraire*
à la Chartreuse, à partir de 14h, entrée libre

Intégrale de l'*Itinéraire* d'auteur
avril 2006

à Montpellier, lieu et date à confirmer, entrée libre

**Dans ma maison de papier,
j'ai des poèmes sur le feu ***

Bouge plus !

En attendant le petit poucet *

Sacré Silence *

Les lectures réalisées par les élèves-comédiens du Conservatoire national de région de Montpellier (direction Ariel Garcia-Valdès), sont dirigées par Michel Froehly (Cie l'Heure du Loup), metteur en scène qui a créé *Bouge plus!* en 2004 et qui vient de commander à Philippe Dorin sa première pièce destinée uniquement aux adultes! *Christ sans hache*.

* publiés à l'École des Loisirs

Janvier

St Laurent d'Aigouze mardi 10 à 18h30 Gajan

mercredi 11 à 16h Rochefort du Gard

mercredi 18 à 15h Le Vigan mercredi 18 à 16h

Tavel jeudi 19 à 17h15 Saze vendredi 20 à

18h30 Massillargues-Atuech lundi 23 à 17h30

Beaucaire mardi 24 à 18h Sauveterre mardi 24

à 20h30 Uzès mercredi 25 à 16h30 Bagnols

sur Cèze jeudi 26 à 17h Manduel vendredi 27 à

20h30 Bellegarde vendredi 27 à 20h30

Sernhac samedi 28 à 15h Oppède lundi 30 à 17h

mercredi 8 à 17h Saignon jeudi 9 à 14h

Ansouis vendredi 10 à 20h30 Sérignan du

Comtat mardi 14 à 17h Bonnieux mardi 28 à 17h

Mars

Bedoin mercredi 1^{er} 17h30 Camaret sur Aigues

mercredi 1^{er} à 17h30 Pernes les Fontaines

samedi 4 à 16h30 Goult mardi 7 à 17h15 Arles

mardi 7 à 18h Courthézon vendredi 10 à 18h

Châteauneuf de Gadagne samedi 11 à 17h

Avril

lectures en présence de l'auteur à la Chartreuse

samedi 1^{er} à 14h Intégrale (lieu et date à confirmer)

Février

Avignon mercredi 1^{er} à 14h30 Cucuron vendredi

3 à 20h30 Lagnes mardi 7 à 17h Lapalud

L'*Itinéraire* est réalisé en collaboration avec les bibliothèques départementales de prêt du Gard, de Vaucluse et avec l'aide du Conseil général du Gard, du Conseil général de Vaucluse, des Conseils régionaux et des Directions régionales des affaires culturelles de Languedoc-Roussillon et Provence-Alpes-Côte d'Azur. En partenariat avec France Bleu Vaucluse.

tex'tôt théâtre

écritures et jeunes publics

du 5 janvier au 8 avril 2006

spectacles, lectures, ateliers, rencontres, débats...

>LES SPECTACLES

Ils se marièrent et eurent beaucoup de Philippe Dorin et Sylviane Fortuny à partir de 7 ans, 5 janvier (10h et 14h) et 6 janvier (14h et 19h) S.N. de Cavaillon, 30 et 31 mars La Chartreuse (scolaires)

Un Petit Chat dans un grand sac à partir de 4 ans, mise en scène Bernard Massuir, Cie de l'Arbre rouge (Belgique), mardi 31 janvier 14h30 et mercredi 1^{er} février 15h Chapelle des Pénitents Blancs, Avignon

Le Monde, point à la ligne de Philippe Dorin et Sylviane Fortuny à partir de 5 ans du 27 février au 3 mars, Nomade(s) Scène nationale de Cavaillon

Mon fantôme de Pascal Rambert

tout public à partir de 6 ans du 13 au 24 mars Nomade(s) Scène nationale de Cavaillon

Yolé Tam Gué de Nathalie Papin

tout public à partir de 7 ans, mise en scène Elyzabeth Ciréfica, Cie Action Commedia, 29 mars 15h la Chartreuse

À paraître ! dans la collection *Itinéraire d'auteur*, un entretien de Philippe Dorin par Claudine Galéa, éd. du CNES-la Chartreuse, avril 2006

Atelier d'archéologie poétique

à la Chartreuse, avec Philippe Dorin
12 classes de CE2 et CM1 du Gard et de Vaucluse

Comment faire trois petites choses avec un seul caillou?

Les enfants reçoivent chacun un petit caillou provenant du lit asséché d'une rivière, là-haut dans la montagne. Ce petit caillou représente une boulette de papier fossilisée, ayant appartenu à la poubelle d'un écrivain qui a vécu il y a des millions d'années. Il s'agit pour les enfants de se transformer en archéologue et de retrouver ce qu'il y avait écrit à l'intérieur de ces pierres...

Donner une plus grande résonance aux actions que chacun mène autour de la promotion du théâtre jeune public, telle est l'ambition du Théâtre des Doms et de l'Éveil artistique en Avignon, de la Scène nationale de Cavaillon et de la Chartreuse en créant ce rendez-vous interrégional pour les écritures et les jeunes publics : *tex'tôt théâtre*. Conforter les pratiques pédagogiques et les réseaux de sensibilisation que les enseignants et les bibliothèques tentent de mettre en place en faveur d'une approche plus ludique et vivante du théâtre, en leur offrant pendant tout un trimestre un large éventail de propositions : des ateliers, des valises-théâtre, des lectures, des spectacles, des rencontres...

>LES LECTURES

Itinéraire d'auteur Philippe Dorin

du 10/01 au 8/04, la Chartreuse hors les murs

>LES ATELIERS PHILIPPE DORIN

Comment faire trois petites choses avec un seul caillou? du 10/01 au 27/03 la Chartreuse.

Les saisons du patio : lycée agricole Pétrarque (Avignon) en partenariat avec la S. N. de Cavaillon

>LA VALISE TEX'TÔT THÉÂTRE

Des classes (du CE2 au collège) du Gard et de Vaucluse accueillent la valise *tex'tôt théâtre*, avec des livres de Nadine Brun-Cosme, Jean Cagnard, Emmanuel Darley, Philippe Dorin, Luc Dumont, Sébastien Joanniez, Joël Jouanneau, Sylvain Levey, Nathalie Papin, Pascal Rambert... Rencontres et lectures avec les auteurs, dans le cadre scolaire ou le 1^{er} avril à la Chartreuse.

Nouveau ! Pour faciliter vos recherches, les pièces jeunes publics extraites de notre **Répertoire des auteurs** sont en accès direct sur notre site à partir de la page d'accueil. www.chartreuse.org

un temps fort
tex'tôt théâtre
à la Chartreuse
du 29 mars au 1^{er} avril 2006

mercredi 29 mars Spectacle **Yolé Tam Gué** 15h tarif unique 4 €

jeudi 30 mars Spectacle **Ils se marièrent et eurent beaucoup** 14h30
forfait scolaire 30 élèves : 70 €

vendredi 31 mars Spectacle **Ils se marièrent et eurent beaucoup** 9h30 et 14h30
Réunion professionnelle RIDA Jeune Public 10h30 à 17h30
Débat 18h autour des écritures jeunes publics avec des auteurs, des metteurs en scène et des éditeurs (tout public, entrée libre sur inscription)

samedi 1^{er} avril Journée du livre jeunes publics 10h à 18h entrée libre
Librairie des éditions théâtrales jeunes publics et signatures d'auteurs
Lectures de la valise *tex'tôt théâtre* par les élèves-comédiens de l'ÉRAC et de textes de Philippe Dorin par les élèves-comédiens du Conservatoire national de région de Montpellier (tout public)

Le secteur jeunesse bénéficie aujourd'hui d'une reconnaissance salutaire – il n'y a pas si longtemps, en 1994, le CNES jugeait encore nécessaire d'inventer une résidence jeune public pour prouver la légitimité d'une écriture pour les enfants... Tout en souffrant du ghetto dans lequel on le maintient encore, le théâtre jeune public est peut-être plus libre des contraintes que le théâtre pour « grands » car plus libéré des a priori culturels ou cultureux. Les écrivains y inventent des formes d'écriture très personnelles. De plus en plus d'auteurs pour « grands » passent à l'écriture jeune public comme si ce secteur était un véritable laboratoire artistique. C'est à ce titre que la Chartreuse et ses partenaires régionaux mettent un coup de projecteur sur ces écritures. C'est aussi parce que ce « genre » littéraire interroge de façon plus large les pratiques de lecture à l'école. Par son double statut – objet littéraire et objet scénique – le texte de théâtre offre en effet la possibilité d'un nouvel apprentissage de la lecture (lecture partagée à haute voix, nécessité d'une mise en scène mentale, etc.) et des ouvertures sur une culture de la scène. Les enfants y trouvent un réel plaisir et sont particulièrement aptes à s'adapter à des codes non consensuels. Ils peuvent même être des vecteurs de transmission du plaisir du théâtre à leurs accompagnateurs. Prends ton papa et ta maman par la main pour les encourager à lire ou à entendre du théâtre pourrait être le mot d'ordre de cette première édition de *tex'tôt théâtre* !

Résidence de création



Cie LES HOMMES PENCHÉS
Laboratoire mobile

résidence du 20 février au 18 mars 2006



HUMAN (articulations)

pièce de cirque

2 aiguilles, 3 mâts chinois, 1 cadre fixe, 1 échelle
texte et mise en scène **Christophe Huysman**
avec **Florent Blondeau, Colline Caen,**
Manu Debuck, Christophe Huysman
Antoine Raimondi, William Valet
(un interprète en cours)
conseiller cirque, scénographie **Gérard Fasoli**
création lumière **Emma Juliard**

Le partenariat entre la Chartreuse et le Festival d'Avignon se renouvelle avec enthousiasme cette année autour du projet de Christophe Huysman pour *Human* (articulations).

La Chartreuse offre à la compagnie son espace de travail pour une première résidence d'un mois. Comme de coutume désormais, le public sera convié à suivre le travail de création au cours de différents rendez-vous organisés conjointement avec le Festival. Le premier aura lieu le lundi 13 mars.

Human, habilement sous-titré « pièce de cirque », promet d'être d'un genre hybride: du cirque au théâtre ou du théâtre au cirque? Cette double recherche – commencée brillamment avec *Espèces* – autour du corps et du langage fait naturellement écho aux préoccupations du CNES de soutenir des projets singuliers et originaux aux croisements des disciplines. La présence de Christophe Huysman aux Rencontres d'été participe également de ces fidélités artistiques que nous aimons entretenir: l'auteur est en effet venu à ses « débuts » en résidence à la Chartreuse, notre intérêt pour

l'engagement profond de sa démarche artistique, l'humanité de son écriture oscillant entre tragique et burlesque, ne s'est pas démenti: « *La Chartreuse: une institution qui n'a cessé pour moi de constituer de grandes rencontres – qui furent riches dans mon expérience d'acteur: Georges Aperghis, Philippe Minyana entre autres – et puis brèves: les rencontres fortuites: Didier-Georges Gabily et bien d'autres. Un lieu de rencontres: on ne peut mieux rêver. (...) La Chartreuse est aussi liée à une grande décision pour moi, une décision tardive, une décision mûrie; celle de réaliser mes propres spectacles, de penser l'écriture comme le prolongement concret de ma pensée, de ma façon de vivre; inventer ma compagnie de théâtre LES HOMMES PENCHÉS. (...) C'est déjà pas mal dans la vie d'un artiste ce moment de paix pour écrire, pour penser. (...) Et puis ce fut aussi la première lecture par Jany Gastaldi et moi-même l'été 1998 des Hommes dégringolés créé trois ans plus tard à la Chapelle des Pénitents blancs au Festival d'Avignon et la création des Perdrix dans le cloître du cimetière que j'aime tant.* »

Production/diffusion: Laure Guazzoni, Marie Faure pour et bientôt...

Production déléguée: Cie LES HOMMES PENCHÉS Coproduction: Les Substances/Lyon, Festival d'Avignon, CNES-La Chartreuse, La Faïencerie-Théâtre de Creil. En partenariat avec La Comète-Scène Nationale (Châlons-en-Champagne), Théâtre de la Foudre-Scène Nationale (Petit-Quevilly). Avec l'aide du Centre National des Arts du Cirque (Châlons-en-Champagne) et le soutien du Conseil Régional Champagne-Ardenne. Avec l'aide à la création et l'aide à l'écriture du Ministère de la Culture et de la Communication (DMDTS).



rendez-vous

lundi 13 mars 2006 à 18h30

présentation de

Human (articulations) pièce de cirque
de Christophe Huysman
Tinel de la Chartreuse

La Voix en boîte, prologue

Je n'abdiquerai jamais, je voudrais toujours tout. J'ai besoin de préférer ma vie pour l'accepter. J'ai certainement pensé à écrire, c'est le premier mouvement de ceux qui ont vécu un peu plus vite et un peu autrement que les autres... Quand les circonstances nous ont donné une certaine rage de volonté, on s'en trouve fort embarrassé! Nous sommes légers, même à notre malheur, pour peu qu'il dure. Ce n'est qu'en souffrant toute notre souffrance que nous nous décidons enfin à chercher un remède à sa taille et que nous nous sentons frustrés par tout le reste. Malheur aux consolés! Nous sommes tellement vivaces pour ce monde, nous nous raccrochons tellement à toutes ses branches qu'il nous faut apprendre le désespoir comme le détachement. J'écris dans mes mauvais moments quand, à tout prix, il faut réagir. Alors je prends mon élan, j'ai besoin de dater, de voir quelque part la trace de tout cet invisible travail qui est ma vie et qui passe si enfoui, si inexprimé que j'en ai des vertiges de solitude. Il n'y a dans la vie que ce qu'on met dans l'instant. Nous sommes trop lents, il faudrait apprendre à vivre à poids égal dans un mouvement de plus en plus rapide, pour voir jusqu'où cela irait. extrait de *Human* (articulations) pièce de cirque

----- Original Message -----

From : christophe huysman

To : partenaires

Sent : Monday, October 10, 2005 6:01 PM

Subject : de christophe huysman

Bonjour à vous

Quelques nouvelles après un été très occupé pour moi avec les créations de 2 nouvelles performances (*La course au désastre* et *Les éclaireurs*), et puis une plongée dans l'écriture... qui se poursuit. J'espère que de votre côté vous allez bien, Quelques nouvelles du travail qui se profile cette année et c'est costaud ! Y'a du boulot ! Pour "HUMAN" ça se profile, c'est bon, nous commençons les premières répétitions le 23 octobre pour une semaine sur le plateau de la Comète (Châlons-en-Champagne) avant de rejoindre La Chartreuse puis les Subsistances. On va particulièrement s'intéresser aux langages qu'on va utiliser, la structure scénographique avec laquelle tout va œuvrer : les corps, comme mon écriture, cette structure sera comme une grande horloge soulevée du sol, un temps soulevé du sol. On va aussi travailler trois fois dans cette semaine avec Chantal Jannelle, orthophoniste, sur le souffle et la maîtrise pas à pas de nos voix hurlées, chuchotées, nos volumes, et certains rythmes de délivrance particuliers, un travail calme, physique et assez ludique. On se permettra aussi d'entendre d'autres écritures. On va articuler des textes puisés dans l'œuvre de Novarina, Gabily, Biro etc... avant d'arriver aux textes de HUMAN. De mon côté en ce moment je suis en pleine écriture. Après *Les éclaireurs* je viens d'achever *Les Constellations* pour l'église St Eustache le 1^{er} décembre (Festival d'Automne), et d'autre part sur pas mal d'essais en ce qui nous concerne sur HUMAN. Je recherche la forme, et franco je ne l'ai pas encore fixée dans du marbre, loin de là, je tâtonne, je recherche la manière de venir aux gens, des relais pour s'adresser au public, et du sens bien sûr. J'ai des sensations pour le moment pas faciles à communiquer encore, mais ça va venir. Le texte avance par fragments, par à-coups. Je lis énormément de presse sur plusieurs années (2000 à 2005) pour nourrir cette parole HUMAN. On sera, comme le sont tous mes travaux au départ, dans un contexte volontairement rudimentaire, le plus simple qui soit, corps et voix, nous partons du vide. Et voilà on se lance donc, enfin. L'équipe sera au grand complet pour la première fois : William Valet, Florent Blondeau, Colline Caen, Antoine Raimondi, Manu Debuck, Emma Juliard, Gérard Fasoli.

Je suis très fier qu'on fasse ça ensemble, et merci de nous accompagner dans nos recherches.

à bientôt

Christophe Huysman

Human se construit autour du corps « en vrac », corps malmené, provoqué, instrumentalisé, abandonné, terrorisé certes, mais avant tout corps résistant, corps pensant, corps non-idéalisé. Et je voudrais travailler sur des distorsions de la langue, sur l'impossibilité de parler, sur l'espace trop grand, trop petit. Un espace qui puisse créer un temps. Pour pouvoir jouer, articuler. J'ai l'impression qu'aujourd'hui le corps est particulièrement maltraité, et je le ressens dans mon propre corps. Ça pourrait s'appeler « l'histoire sans fin des hommes parlants » comme je l'avais appelé un moment. Nous allons travailler sur l'idée de chute, de hauteur, de tournolements.

extrait d'un entretien accordé aux Subsistances, Lyon



Formation

École Professionnelle Supérieure d'Art Dramatique du Nord-Pas de Calais

du 30 janvier au 10 février

Intervenant : Stanislas Cotton, auteur

« Il s'agirait d'une sorte d'exploration de mon écriture à travers une pièce en chantier ou une pièce inédite avec mise à l'épreuve du texte par les acteurs. Je leur exposerais également mon point de vue sur le théâtre, sur l'écriture du théâtre, et je pourrais leur proposer deux ou trois jours d'atelier d'écriture. »

Auteur belge né en 1963. Acteur de formation. Lauréat du Prix du Théâtre 2001 du meilleur auteur pour *Bureau national des Alloènes* et, la même année du Prix SACD de la création théâtrale. Plusieurs de ses pièces ont été créées. Son théâtre est publié aux éditions Lansman. Dernières parutions : *Orphéon* et *le raton laveur* (2004), *L'Humanité plage* (2004), *Si j'avais su j'aurais fait des chiens* (2005). Son premier roman paraîtra en avril 2006 aux éditions Luce Wilquin.

École Régionale d'Acteurs de Cannes (ÉRAC)

du 20 mars au 1^{er} avril

Résidence d'écriture et pédagogie

Intervenant : François Cervantès, auteur

Depuis 7 ans, la Chartreuse accueille un atelier d'écriture destiné aux élèves de seconde année de l'ÉRAC dont la finalité est autant la confrontation avec la langue telle qu'elle s'écrit aujourd'hui que la rencontre avec les auteurs en résidence. C'est aussi l'occasion d'un plongeon littéraire dans la multitude des œuvres qu'abrite la bibliothèque de la Chartreuse.

Fédération Nationale des Compagnies de Théâtre et d'Animation (FNCTA)

du 14 au 18 février

Écrire ! Lire ! Jouer !

Intervenante : Catherine Zambon, auteur

L'une des priorités du FNCTA est d'ouvrir le répertoire des troupes de théâtre amateur aux auteurs vivants. Ce stage national autour des écritures contemporaines est l'occasion de formaliser un partenariat initié en juillet dernier au cours d'une journée-découverte à la Chartreuse et de renforcer des relations depuis fort longtemps nouées entre le CNES et les amateurs de théâtre, utilisateurs assidus de notre Répertoire des auteurs de théâtre.





On est mieux ici qu'en bas de Sarah Fourage

création

FATP



avec

Jean-Marie Boëglin
Vincent Farasse
Sarah Fourage
Rudy Galiffi
Véronique Kapoïan
Carl Miclet
Thomas Poulard

Compagnie du Bonhomme

mise en scène **Marie-Sophie Ferdane** scénographie **Bruno De Lavenère**
musique **Philippe Grammatico** et **Sarah Fourage** costumes **Cara Benassayag**
lumières **Éric Rossi** régie générale **Bruno Marsol** son **Benjamin Furbacco**
production Aline Présument coproduction Fédération des associations de Théâtre Populaire, FATP /
Cie du Bonhomme / Les Célestins, Théâtre de Lyon, avec le soutien de la DMDTS, de la DRAC Rhône-Alpes,
de la Région Rhône-Alpes et de la Ville de Lyon

Deux « enfants » de notre génération, en quête de figure paternelle,
pourraient faire route vers la désespérance ou l'amour. S. F.

mardi 21 et mercredi 22
mars 2006 à 20h30

On est mieux ici qu'en bas
de Sarah Fourage

Tinel de la Chartreuse, durée 1h30

rendez-vous



Réservation : Chartreuse
ou ATP d'Avignon [04 90 27 66 50]
Tarifs : individuels 20 €
adhérents et groupes 18 €
- de 20 ans 10 €

Joli parcours que celui de ce texte achevé en octobre 2003 en résidence à la Chartreuse, qui a fait l'objet de nombreuses lectures dont celle des Rencontres d'été 2004 puis a été présenté aux professionnels dans le cadre des Contemporaines en novembre de la même année et a obtenu dans la foulée l'aide à la création de la DMDTS. En 2005, *On est mieux ici qu'en bas* est lu au Studio de la Comédie-Française puis mis en ondes sur France Culture.

Joli compagnonnage que celui de ces deux jeunes femmes qui se sont formées à l'art dramatique dans la même promotion de l'ENSATT et ont fondé en 2000 la compagnie du Bonhomme. Sarah Fourage joue tout en écrivant. Marie-Sophie Ferdane (après un parcours universitaire brillant : ancienne élève de l'École Normale Supérieure, agrégée de Lettres Modernes, titulaire d'un DEA de dramaturgie) joue tout en aimant mettre debout les textes couchés sur le papier de sa complice. Une histoire de génération, d'écriture en mouvement, d'amitié artistique. Dans le cadre de la compagnie, trois textes de Sarah Fourage ont déjà été créés : *Une Seconde sur deux*, (2000), *Plexi Hotel* (2003) et *Loteries* (2003). Sarah Fourage est par ailleurs l'auteur de *Arcane Mineur* et *Vague Alarme*, *Les Aventures d'Ex et Voto*, *Dernier Quartier*, *Le Grand Méchant Loup* et travaille actuellement sur *Clairières de ciel* pour le metteur en scène Renaud Lescuyer et la compagnie Persona. Elle a été lauréate d'une bourse d'aide à l'écriture Beaumarchais en 1998 et d'une bourse d'encouragement du CNL en 2002.

On est mieux ici qu'en bas, Création au Théâtre Les Célestins à Lyon (tous les soirs, du 24 janvier au 8 février 2006, relâche dimanche et lundi). Tournée ATP du 9 février au 23 mars 2006 (Millau, Nîmes, Biarritz, Dax, Poitiers, Orléans, Carcassonne, Aix-en-Provence, Épinal, Uzès, Avignon).

Arts Visuels

Photographier le patrimoine
du 19 janvier au 5 mars, Grand Cloître

Exposition des photographies
de l'Inventaire général
du patrimoine culturel



Éric Dessert, Isère 1997



Marius Hermanowicz, Deux-Sèvres 1990



Marc Kerignard, Moselle 2000

J'avais dans l'idée d'adapter pour le théâtre le conte d'Hansel et Gretel. J'aimais cette histoire comme illustrant d'une certaine manière, notre société un peu « vitrine » qui peut se révéler cruelle. Avec cette errance, souvent, pour (s')y trouver une place.
Sarah Fourage

(...) Le piano est au centre, puisque tous viennent chanter à un moment la petite musique de l'enfance perdue. Et le pianiste ne sera pas décoratif... Il faut restituer cette proximité du conte en plaçant le public au plus près des acteurs, de leur souffle, de leur chant. Marie-Sophie Ferdane

La Chartreuse accueille dans ses murs en ce début d'année une grande exposition photographique présentant une synthèse du travail de l'Inventaire général du patrimoine culturel et en particulier de ses photographes dont le travail remarquable, tant au point de vue artistique que scientifique, trouve, grâce à l'initiative de Bruno Malinverno (commissaire de l'exposition), une résonance publique méritée.

Cette exposition marque l'anniversaire de la création du service général de l'Inventaire par André Malraux il y a 40 ans. L'ambition était immense, mais la mission se définissait avec une grande simplicité: recenser, étudier et faire connaître tout ce qui constitue le patrimoine national.

En seize sections thématiques, l'exposition présente cette démarche photographique qui va du général au particulier, et le visiteur peut suivre les investigations du photographe et cheminer dans un mode de lecture que l'entreprise inventaire cherche à suggérer, des grandes vues d'ensemble sur le paysage aux petits objets courants. Entre ces deux extrêmes, une sélection d'images, extraites des fonds que l'Inventaire général a réunis depuis sa création, propose une visite du patrimoine tel qu'il est perçu aujourd'hui et tel que la photographie a contribué à le montrer. Ainsi la définition du patrimoine évolue-t-elle et se réajuste-t-elle perpétuellement, faisant de ce travail d'inventaire une entreprise toujours inachevée mais qui ne peut être différente puisque l'histoire, jamais, ne marque de temps d'arrêt. Philippe Arbaizar, commissaire de l'exposition, extrait du catalogue, 2004.

rendez-vous

jeudi 19 janvier à 17h
Vernissage de l'exposition
entrée libre

Institut National du Patrimoine
Construire un projet d'établissement
du 15 au 17 mars 2006

Public concerné: conservateurs et administrateurs
des musées, des archives et des monuments
dépendants des collectivités locales ou de l'État.

Ce stage s'inscrit dans le cadre du partenariat initié avec l'INP l'année dernière. Il a pour objectif de développer des stratégies de mise en place d'un projet de monument, d'élaborer la ligne directrice de la politique d'un établissement dans tous ses aspects: de l'accueil du public à la présentation scientifique du monument ou des documents, en passant par la présentation de la création contemporaine etc.

Transmissions danse

Les Hivernales

du 13 au 18 février 2006

Ils ont traversé plus de cinquante ans de danse sans se résigner, sans pensée d'abandon, toujours s'enrichissant et enrichissant les autres, passeurs comme ils disent plus que pionniers, presque toujours dans l'ombre hors du sillage de la reconnaissance et de l'actualité. Nous sommes heureux d'accueillir la Compagnie Française et Dominique Dupuy et de renouer à cette occasion notre partenariat avec les Hivernales de Danse d'Avignon. Plusieurs rendez-vous publics et professionnels: le spectacle de Françoise et Dominique Dupuy *W.M.D - Weidt Mendel Dupuy*, un stage du chorégraphe sur la *transmission de l'art (de la danse) et l'art de la transmission (de la danse)*, un témoignage photographique de Pierre Fabris sur le double parcours des Dupuy, deux journées de réflexion sur le mouvement actuel profond autant que souterrain, qui voit des chorégraphes d'origines très diverses se préoccuper de transmettre leurs pièces. Une problématique qui dépasse la question du répertoire...

rendez-vous

du 13 au 18 février 2006 **vendredi 17 février à 20h30**
Exposition photographique de **Spectacle de danse W.M.D.**
Pierre Fabris **L'accompagnement**
en images de la danse **Compagnie F. et D. Dupuy**
de Françoise et Dominique Dupuy
Tinel de la Chartreuse, 1h15
Chapelle Saint Bruno, Le Jardin d'hiver
Réservation: Les Hivernales
[04 90 82 33 12]
Tarif normal 16 €
Tarif réduit 13 € ou 10 €

> **Stage de Dominique Dupuy À fleur de corps**
du 13 au 16 février, Studio (sur inscription aux Hivernales)

> **Journées Transmissions** (sur inscription aux Hivernales)
vendredi 17 février 14h-18h30, Boulangerie
et samedi 18, 9h-12h et 14h-16h30, Tinel

animées par Philippe Verrièle (journaliste)
avec Madira Sardancourt, Wilfride Piollet, Jean Guizérix
et Jean-Christophe Paré, La Cie Mimulus (Brésil), Ramon Oller
et Maricarmen Garcia, Benjamin Lamarche et Claude Brumachon
(CCN Nantes), Didier Deschamps, (CCN-Ballet de Lorraine),
Daniel Larrieu et le Groupe Coline (Istres), Michel Kelemenis
et Christian Ubl, Anne Abeille, directrice des *Carnets Bagouet* et
Agnès de Lagausie, Jean Gaudin (projection du film *Les Autruches*)
et Marc Guérini, Carlotta Ikeda.

> **Informations détaillées dans le programme des Hivernales,**
disponible à l'accueil de la Chartreuse.

Calendrier

janvier-mars 2006

rendez-vous

Pendant des années, la vie m'a emmené dans des coins lointains sur la terre. Très attiré par les déserts, j'ai photographié par exemple la Mosquée d'Agadès, ou l'Église de Ranchos de Taos au Nouveau Mexique, toutes deux en pisé.

Le retour en Europe a été un retour aux racines.

Et de me replonger dans le passé des civilisations a commencé à vraiment m'intéresser aussi dans mon approche et ma curiosité photographique, comme un retour aux sources...

Du Castel del Monte dans les Pouilles à l'Art Roman, de Tarragona ville romaine à la Chartreuse de Villeneuve lez Avignon, mon œil part en fait un peu vers de nouvelles aventures!

Et de me retrouver un beau matin dans les contre-jours et les apparitions de soleil dans l'intérieur de la Chartreuse, m'a profondément marqué.

Bernard Plossu



Première et dernière de couverture, commande de la Chartreuse au photographe Bernard Plossu.

JANVIER

Présentation de maquette

Le Galop du Girafon
Cie Lonely Circus
vendredi 6 à 18h, entrée libre

Hors les murs

Itinéraire d'auteur Philippe Dorin

Lectures dans les bibliothèques de Languedoc-Roussillon et PACA
du 10 janvier au 8 avril, entrée libre

Exposition photographique

Photographier le Patrimoine
du 19 janvier au 5 mars
Vernissage jeudi 19 janvier à 17h

Lecture

La Commande de N. Kurtovitch
samedi 28 à 16h entrée libre

FÉVRIER

Présentation de maquette

Ça me laisse sans voix
d'Olivier Thomas
jeudi 9 à 16h, entrée libre

Danse – Les Hivernales

Spectacle de F. et D. Dupuy
W.M.D., vendredi 17 à 20h30
Exposition du 13 au 18 février

MARS

Lecture-Rencontre

avec les auteurs en résidence
lundi 6 à 18h30 entrée libre

Projet de création Rencontres d'été/ Festival d'Avignon 2006

Human (articulations) pièce de cirque
de Christophe Huysman
lundi 13 à 18h30, entrée libre

Création FATP

On est mieux ici qu' en bas
de Sarah Fourage
mardi 21 et mercredi 22 à 20h30

tex'tôt théâtre

Spectacles :
Yolé Tam Gué de Nathalie Papin
mercredi 29 à 15h
Tinel de la Chartreuse

Ils se marièrent... de Ph. Dorin
jeudi 30 à 14h30
vendredi 31 à 9h30 et 14h30
Tinel de la Chartreuse

Débat autour des écritures
jeunes publics, vendredi 31 à 18h

Office de développement
culturel intercommunal

Concert Loïc Lantoin

lundi 27 mars 2006 à 20h30
Tinel de la Chartreuse
*Une autre chanson, chanson dite,
faite de chair et de frisson, de regards
enflammés et de rêves qui restent à quai...*

Réservation :
Scène nationale de Cavaillon
[0490786464]

Le Jardin d'hiver

bar-salon de thé
Du jeudi au dimanche,
à partir de 15h. Fermeture
exceptionnelle du 9 au 31 janvier
pour travaux.

Les visites chocolat
les dimanche 8 janvier 2006
et 12, 19, 26 février 2006

La Chartreuse
BP 30
30404 Villeneuve Avignon cedex
téléphone : 0490152424
télécopie : 0490257621
mél : chartreuse@chartreuse.org
site : www.chartreuse.org

horaires d'ouverture du monument :
de 9h à 18h30 du 1^{er}/04 au 30/09,
de 9h30 à 17h30 du 1^{er}/10 au 31/03.
jours de fermeture : 1^{er}/01, 1^{er}/05,
1^{er} et 11/11, 25/12.

Photographies :
Laurence Vielle, tous droits réservés
Michel Beretti, ©Sandro Campardo
Frédéric Mauvignier, tous droits réservés
Ronan Chêneau, tous droits réservés
Pierre Lorquet, ©Marie-Carmen Bex
Alain van Cugten, tous droits réservés
Sébastien Joanniez, tous droits réservés
Laboratoires, tous droits réservés
Ça me laisse sans voix, tous droits réservés
Philippe Dorin, ©Sophie Elmosnino
tex'tôt théâtre, ©Claire Deroquin
Christophe Huysman, tous droits réservés
Formation, ©Éric Legrand
On est mieux ici qu' en bas, © Bruno de Lavenère
Imprimerie Laffont Avignon
Directeur de la publication :
François de Banes Gardonne

AVRIL

tex'tôt théâtre :
Journée du livre jeunes publics
samedi 1^{er}, à partir de 14h,
entrée libre

Hors les murs
Intégrale de l'itinéraire d'auteur
à Montpellier, lieu et date
à confirmer, entrée libre

LA CHARTREUSE
de Villeneuve lez Avignon
Centre
National
des
Écritures
du
Spectacle

